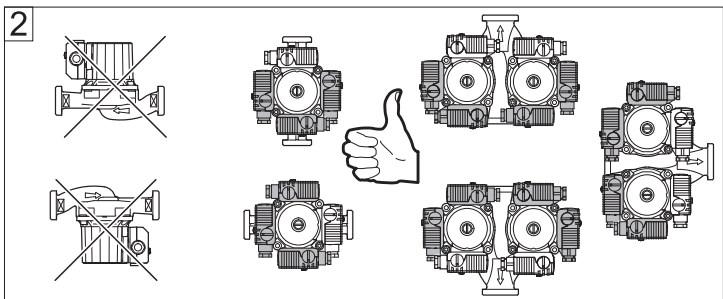
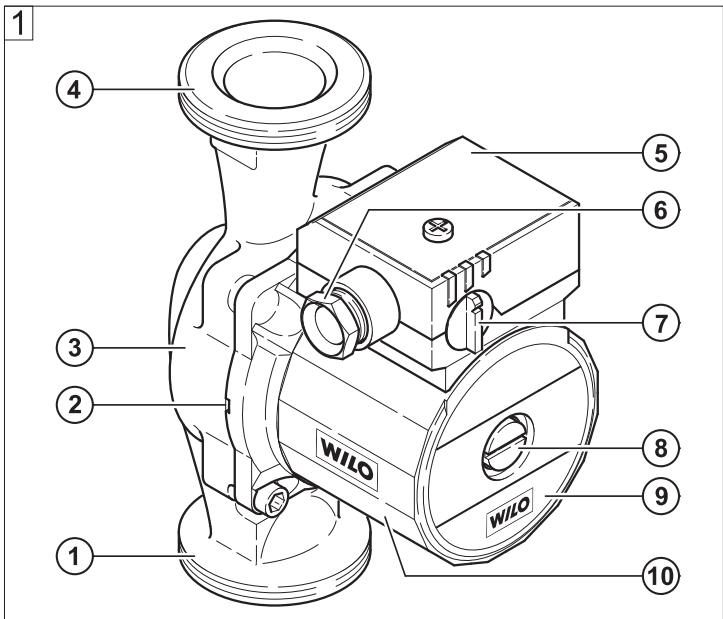
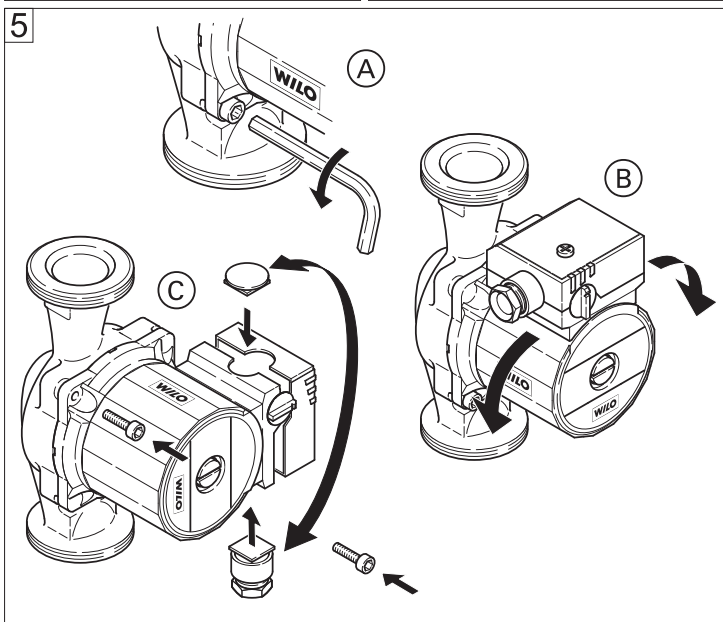
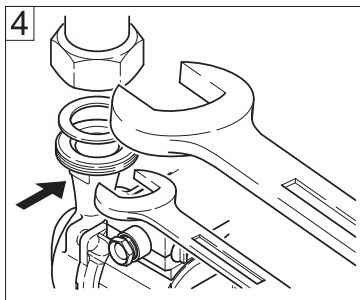
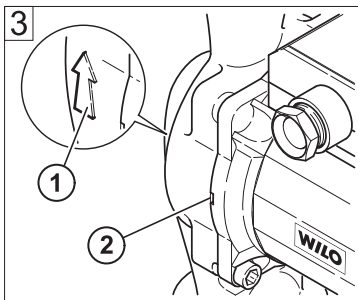


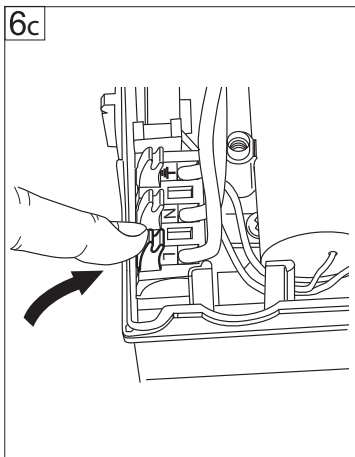
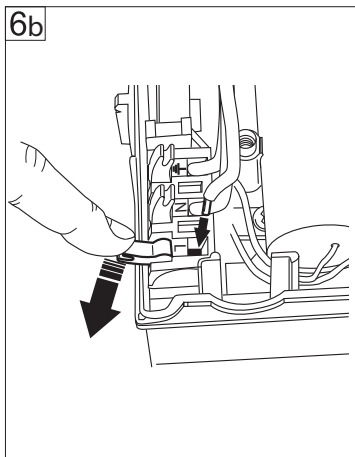
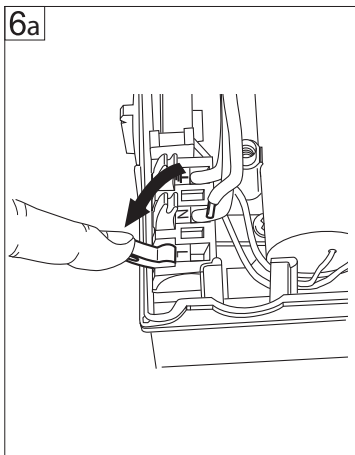
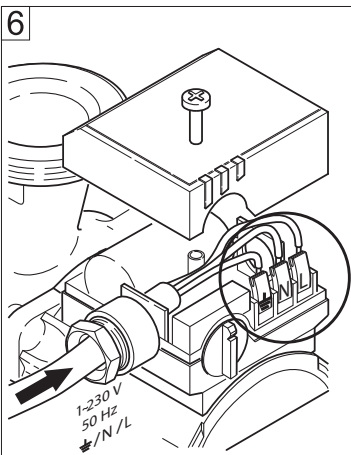


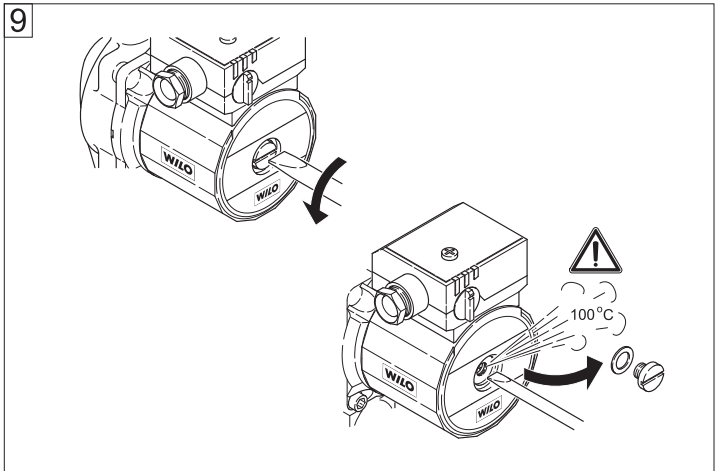
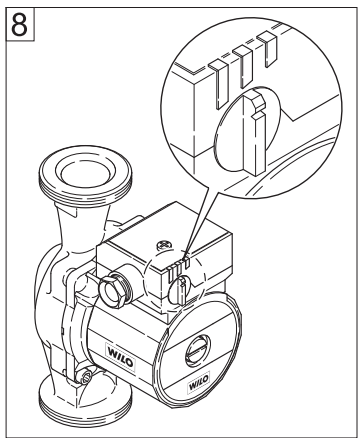
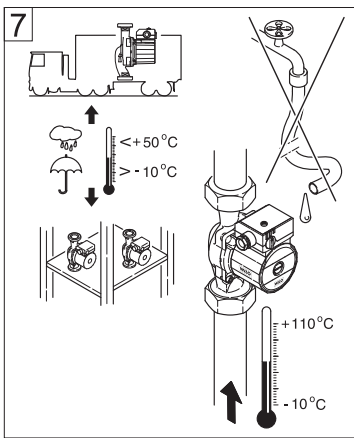
Wilo-Star RS

GB	Installation and operating instructions	CZ	Návod k montáži a obsluze
F	Notice de montage et de mise en service	SK	Návod na montáž a obsluhu
NL	Montage- en bedieningsvoorschrift	RO	Instrucțiuni de montaj și exploatare
I	Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione	GR	Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας
E	Instrucciones de instalación y funcionamiento	RUS	Инструкция по монтажу и эксплуатации
S	Installations- och skötselinstruktioner	LT	Montavimo ir naudojimo instrukcija
FIN	Huolto- ja käyttöohje	LV	Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija
H	Beépítési és üzemeltetési utasítás	UK	Інструкція по монтажу та експлуатації
PL	Instrukcja montażu i obsługi	TR	Montaj ve kullanma kılavuzu









GB	Installation and operating instructions	7
F	Notice de montage et de mise en service	13
NL	Montage- en bedieningsvoorschrift	20
I	Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione	27
E	Instrucciones de instalación y funcionamiento	34
S	Installations- och skötselinstruktioner	41
FIN	Huolto- ja käyttöohje	47
H	Beépítési és üzemeltetési utasítás	53
PL	Instrukcja montażu i obsługi	60
CZ	Návod k montáži a obsluze	67
SK	Návod na montáž a obsluhu	74
RO	Instrucțiuni de montaj și exploatare	81
GR	Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας	88
RUS	Инструкция по монтажу и эксплуатации	97
LT	Montavimo ir naudojimo instrukcija	105
LV	Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija	112
UK	Інструкція по монтажу та експлуатації	119
TR	Montaj ve kullanma kılavuzu	126

1 Generalități

Aceste instrucțiuni de exploatare explică funcțiile și modul de operare al pompei gata montate, pregătite de funcționare. Figurile la care se face referire în text pot fi găsite în paginile de început ale prezentelor instrucțiuni.

Folosiți-o conform prescripțiilor

Pompa de recirculare (denumită în continuare pompă) este folosită pentru vehicularea lichidelor în instalații.



Pompa nu trebuie folosită pentru vehicularea apei potabile sau a lichidelor alimentare.

Domeniile de utilizare principale sunt:

- Vehicularea apei în instalațiile de încălzire, diverse scheme,
- Vehicularea apei în instalațiile industriale, închise, de recirculare.

Cheia codului de identificare

Pompă recirculare, încălzire, motor cu rotorul imersat

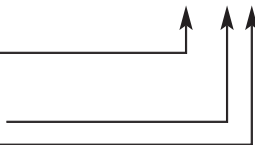
RS Pompă cu racorduri filetate

Mărime nominală racord [mm]

15, 20 (Rp $\frac{1}{2}$), 25 (Rp1), 30 (Rp1 $\frac{1}{4}$)

Înălțime de pompare maximă [m]

Star-RS 30/4



Date electrice

Tensiune rețea: 1~230V \pm 10 %

Frecvență rețea: 50Hz

Putere absorbită

P_{max} :

Conform plăcii de identificare

Termeni (Fig. 1)

- 1 Racord aspirație
- 2 Ieșire condensat
- 3 Carcasă pompă
- 4 Racord refulare
- 5 Cutie conexiuni
- 6 Intrare cablu
- 7 Schimbător turații
- 8 Dezaerisire
- 9 Placă de identificare
- 10 Carcasă motor

Turație motor, max.:	Conform plăcii de identificare
Gradul de protecție IP:	Conform plăcii de identificare
Reglajul turației:	3 trepte
Lungimea pompei:	130/180 mm
Presiunea de lucru admisă, max.:	10 bar
Temperatura fluidului permisă	min./max.: -10/+110 °C
Temperatura ambiantă permisă	max.: +40 °C
Presiune minimă* în aspirație pentru	
+ 50 °C:	0,05 bar
+ 95 °C:	0,3 bar
+ 110 °C:	1,0 bar

* Aceste valori sunt valabile pentru o altitudine de până la 300 m deasupra mării. Pentru altitudini mai mari adăugați: 0.01 bar/100 m.

Presiunea minimă în aspirație trebuie menținută pentru evitarea zgomotelor de cavitație!

Fluide permise:

- Apă de încălzire conform cu VDI 2035
- Apă sau amestecuri apă-glicoli până la o proporție de 1:1. Amestecurile cu glicoli necesită modificarea performanțelor hidraulice ale pompelor în funcție de vâscozitatea glicolilor și de proporția amestecului. Vor fi folosite doar

mărcile aprobate de aditivi, cu inhibitori de coroziune, în concordanță cu instrucțiunile fabricantului.

- Pentru vehicularea altor fluide mai întâi consultați-ne.

2 Reguli de securitate

Aceste instrucțiuni sunt importante și trebuie respectate la montaj și în exploatare. Este de aceea imperativ necesar ca instalatorul și utilizatorul să le citească cu atenție înainte de montaj și de punerea în funcțiune.

Vă rugăm să citiți cu atenție nu numai instrucțiunile din capitolul cu regulile de securitate ci și cele special marcate din celelalte capitole.

Semnele de avertizare conținute în aceste instrucțiuni

Regulile de securitate conținute în aceste instrucțiuni, a căror nerespectare poate fi periculoasă pentru om sunt în mod special evidențiate prin următoarele simboluri de pericol:



Pericol de electrocutare:



Regulile de securitate care, dacă nu sunt respectate, pot distruge pompa sau doar înrăutăți funcționarea ei sunt evidențiate prin cuvântul:

ATENȚIE!

Calificarea personalului

Montajul pompei trebuie să fie făcut numai de personal de specialitate calificat.

Pericolele posibile din cauza nerespectării regulilor de securitate

Nerespectarea regulilor de securitate poate duce la vătămări corporale sau la distrugerea pompei sau instalației. În cazul nerespectării acestor reguli garanția nu va fi onorată și pierderile nu vor fi compensate.

De exemplu, nerespectarea regulilor de securitate poate conduce la una dintre următoarele situații periculoase:

- Oprirea pompei sau instalației sau avarierea lor,
- Vătămarea corporală datorită unor cauze electrice sau mecanice.

Reguli de securitate pentru utilizator

Reglementările locale pentru prevenirea accidentelor trebuie respectate.

Pericolele din cauza energiei electrice trebuie excluse. Se vor respecta cu strictețe regulile pentru racordarea la rețeaua electrică apelând la un electrician autorizat pentru montaj.

Reguli de securitate pentru montaj și control

Utilizatorul trebuie să se asigure că toate lucrările de montaj și controlul sunt făcute corect, de personal califi-

cat și autorizat care a înțeles aceste instrucțiuni.

Lucrările de intervenție se vor executa numai cu pompa scoasă de sub tensiune și aflată în stare de repaos complet.

Modificarea unor piese sau folosirea unor piese de schimb neagreate

Orice modificare a pompei poate fi făcută numai cu acordul producătorului.

Folosirea pieselor de schimb și accesoriilor originale, autorizate de producător vă asigură siguranța în funcționare. Folosirea altor piese absolvă firma noastră de orice responsabilitate privind daunele și garanția.

Utilizarea neautorizată a pompei

Funcționarea în siguranță a pompei are loc numai în condițiile din cap. 1 al prezentelor instrucțiuni. Limitele precizate în foaia de date nu trebuie depășite sub nici un motiv.

3 Transportul/depozitarea intermediară

ATENȚIE!

Pompa are componente electronice și trebuie protejată contra umezelii și deteriorărilor mecanice (șoc/impact) (Fig. 7). Ea nu trebuie expusă la temperaturi în afara limitelor -10°C ... $+50^{\circ}\text{C}$. (Fig. 7).

4 Descrierea pompei/ a accesoriilor

Obiectul livrării

- Pompa completă
- 2 garnituri plate,
- Instrucțiunile de montaj și exploatare

Descrierea pompei

Pompa cu rotorul umed are toate părțile în mișcare de rotație imersate în lichidul pompat inclusiv rotorul electric al motorului.

O etanșare a arborelui, care ar fi supusă uzurii, nu mai este necesară. Lichidul pompat unge lagărele de fricțiune și răcește atât lagărele cât și rotorul.

O etanșare a arborelui, care ar fi supusă uzurii, nu mai este necesară. Lichidul pompat unge lagărele de fricțiune și răcește atât lagărele cât și rotorul.

Nu este necesară o protecție la suprasarcină a motorului. Chiar curentul maxim de suprasarcină (la blocajul rotorului) nu poate distruge motorul.

Reglajul turației (Fig. 8)

Turația pompei poate fi aleasă cu ajutorul unui buton rotativ cu 3 poziții. În poziția 3 turația este de aprox. 40...50% din turația maximă, iar puterea absorbită se reduce la 50%.

Accesorii

Accesoriile trebuie comandate separat.

- Olandezi și garnituri pentru racordarea pompelor cu mufe filetate.

5 Montajul / Racordarea electrică

Montajul

ATENȚIE!

Montajul și service-ul numai prin personal calificat și autorizat!

- Montați pompa după terminarea tuturor lucrărilor de sudură-lipire și după spălarea instalației pentru eliminarea impurităților ce pot afecta funcționarea pompei.
- Montați pompa într-un loc ușor accesibil pentru a ușura inspecția ulterioară sau schimbarea ei.
- Pentru evitarea golirii respectiv umplerii întregii instalații la fiecare intervenție la pompă vă recomandăm montarea a doi robineti de izolare, câte unul pe aspirația și refluxarea pompei, care să fie astfel poziționați încât să se evite eventuala scurgere a apei pe motor sau pe cutia de conexiuni.
- La montarea într-o instalație cu vas de expansiune deschis racordul la vasul de expansiune trebuie să fie cât mai aproape de aspirația pompei.
- Pompa trebuie montată cu axul orizontal și în așa fel încât să nu se creeze tensiuni mecanice la strângerea olandezilor. (Poziții de montaj în fig. 2).
- Sensul de curgere al fluidului prin pompă trebuie să corespundă cu cel indicat de săgeata de pe pompă (fig. 3, poz.1).
- Fixarea sigură a pompei pe conductă este ușurată de existența pe pompă a unor locuri prevăzute pentru cheia fixă (fig. 4).

- Pentru a avea o poziție corectă a cutiei de conexiuni rotiți carcasa motorului după ce ați desfășurat șuruburile de fixare (fig. 5).

ATENȚIE!

Aveți grijă să nu deteriorați garnitura de etanșare sau să o înlocuiți cu una nouă: Ø 86 x Ø 76 x 2.0 mm EP.

ATENȚIE!

Dacă pompele trebuie izolate termic, numai carcasa pompei poate fi izolată. Motorul și deschiderile pentru scurgerea condensului trebuie să rămână libere (fig. 3, poz. 2).

Racordarea la rețeaua electrică



Racordarea la rețeaua electrică va fi făcută de un electrician calificat și autorizat în conformitate cu normele locale în vigoare.

- În conformitate cu partea I din VDE 0730, pompa trebuie să fie conectată la rețeaua electrică printr-un cablu solid prevăzut cu un ștecher sau un întrerupător pentru toți polii. Distanța dintre contactele întrerupătorului trebuie să fie mai mare de 3 mm.
- Pentru a garanta o protecție împotriva intrării picăturilor de apă și o etanșare sigură a presetupei cablului, cablul folosit trebuie să aibă un diametru exterior corespunzător (de ex. H 05 VV-F 3 G 1.5).

- Când pompa este montată în instalații în care temperatura apei depășește 90 °C, trebuie folosit un cablu rezistent la această temperatură.
- Traseul cablului trebuie astfel ales încât să se evite contactul direct al acestuia cu țevile și/sau pompa sau motorul.
- Verificați ca tensiunea electrică de alimentare să corespundă cu cea indicată pe placa de identificare a pompei.
- Realizați conectarea electrică așa cum este arătat în fig. 6.
- Cablul electric poate fi trecut fie prin presetupa din stânga fie prin presetupa din dreapta. Dacă este necesar, capacul și presetupa pot fi schimbate între ele. Când cutia de conexiuni este poziționată lateral întotdeauna introduceți cablul prin presetupa din partea de jos (fig. 5)



**Atenție!
Pericol de scurtcircuit!**

După efectuarea conexiunilor electrice în cutia de borne, fixați bine capacul, pentru a proteja pompa împotriva umidității.

- Pompa/instalația trebuie racordată la înpământare conform normelor.
- Când conectarea se face prin module de automatizare (pentru pompe cu 2 rotoare), urmați instrucțiunile corespunzătoare acestor module.

6 Punerea în funcțiune

Umplerea și dezaerisirea

Este posibil ca pompa să trebuiască să fie dezaerisită, de ex. atunci când cazanul și pompa lucrează dar elementii de încălzire sunt reci. Dacă este aer în interiorul pompei, ea nu va vehicula apa.

Umpleți instalația cu apă cu grijă.

Pompa, în mod normal, elimină automat aerul după o perioadă scurtă de funcționare. Funcționarea fără apă o perioadă scurtă de timp nu va afecta pompa. Dezaerisirea, dacă este necesară se va face astfel:

- Opriiți pompa,



Pericol de arsură în cazul atingerii pompei!

Pompa/motorul, în funcție de condițiile de funcționare ale pompei și/sau ale instalației (temperatură fluidului) pot deveni foarte fierbinți.

- Închideți robinetul de pe refulare.



Pericol de opărire!

În funcție de temperatura fluidului și de presiunea din instalație, dacă șurubul de dezaerisire este complet scos lichidul sau vaporii pot curge sau chiar tâșni cu presiune.

- Deșurubați și scoateți complet, cu grijă, șurubul de dezaerisire folosind o șurubelniță potrivită (fig. 9).
- Împingeți cu grijă, de mai multe ori, arborele pompei spre înapoi folosind o șurubelniță.
- Protejați părțile electrice de scurgerile de lichid.

- Porniți pompa.

ATENȚIE!

Este posibil ca pompa să se blocheze cu șurubul de dezaerisire deschis, în funcție de presiunea din instalație.

- După 15...30 s strângeți șurubul de dezaerisire.
- Redeschideți robinetul de izolare,

Reglajul turației

Dacă nu este suficient de cald în clădire, este posibil ca aceasta să se datoreze unei turații prea mici. În acest caz trebuie să modificați turația la o valoare superioară.

Dacă, pe de altă parte, pompa este reglată la o turație prea mare, poate apărea un zgomot de curgere în conducte și în special în robinetii termostatați. Zgomotul poate fi eliminat modificând turația la o valoare inferioară.

Turația poate fi schimbată cu ajutorul butonului rotativ de pe cutia de conexiuni 3 fiind turația cea mai mică și 1 cea mai mare.

7 Întreținerea



Înainte de efectuarea unor lucrări de întreținere sau reparații scoateți pompa de sub tensiune și asigurați-vă împotriva unei repuneri neautorizate sub tensiune.

8 Deranjamente, cauze și remedii

Pompa e conectată electric dar nu funcționează:

- Verificați alimentarea electrică (siguranțele),
- Verificați ca tensiunea de alimentare să corespundă (conform plăcii de identificare),
- Verificați capacitatea condensatorului (trebuie să fie conform plăcii de identificare!).
- Motorul este blocat, de exemplu din cauza murdăriei din apă.
- Remediul: Scoateți complet dopul de dezaerisire, verificați și dacă este necesar deblocați prin rotirea unei șurubelnițe puse în creștătura axului (Fig. 9).



Dacă temperatura și presiunea sunt ridicate este imperativ necesară închiderea robinetilor înainte și după pompă. Lăsați mai întâi pompa să se răcească.

Pompa face zgomot în funcționare

- Acesta se datorează cavitației rezultate în urma unei insuficiente presiuni în aspirație.
- Remediul: măriți presiunea statică la intrarea în pompă în limitele permise.
- Verificați turația și treceți într-o treaptă inferioară dacă este necesar.

Dacă nu reușiți să remediați defecțiunea apălați la cel mai apropiat service WILO.

9 Piese de schimb

Când comandați piesele de schimb vă rugăm să ne indicați toate datele de pe placa de identificare.

D **EG – Konformitätserklärung**
GB **EC – Declaration of conformity**
F **Déclaration de conformité CE**

(gemäß 2004/108/EG Anhang IV.2 und 2006/95/EG Anhang III.B,
according 2004/108/EC annex IV.2 and 2006/95/EC annex III.B,
conforme 2004/108/CE appendice IV.2 et 2006/95/CE appendice III B)

Hiermit erklären wir, dass die Bauarten der Baureihe : **Star RS**

Herewith, we declare that this product:

Par le présent, nous déclarons que cet agrégat :

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

in its delivered state complies with the following relevant provisions:

est conforme aux dispositions suivants dont il relève:

Elektromagnetische Verträglichkeit – Richtlinie **2004/108/EG**

Electromagnetic compatibility – directive

Compatibilité électromagnétique- directive

Niederspannungsrichtlinie **2006/95/EG**

Low voltage directive

Directive basse-tension

und entsprechender nationaler Gesetzgebung.

and with the relevant national legislation.

et aux législations nationales les transposant.

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere: **EN 60335-2-51**

Applied harmonized standards, in particular:

Normes harmonisées, notamment:

Bei einer mit uns nicht abgestimmten technischen Änderung der oben genannten Bauarten, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit

If the above mentioned series are technically modified without our approval, this declaration shall no longer be applicable.

Si les gammes mentionnées ci-dessus sont modifiées sans notre approbation, cette déclaration perdra sa validité.

Dortmund, 20.05.2010


i. V. **Erwin Priß**
Quality Manager



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

NL
EG-verklaring van overeenstemming
Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen:
Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG
EG-laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG
gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder:
zie vorige pagina

E
Declaración de conformidad CE
Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes:
Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EG
Directiva sobre equipos de baja tensión 2006/95/EG
normas armonizadas adoptadas, especialmente:
véase página anterior

S
CE- försäkrän
Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:
EG-Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 2004/108/EG
EG-Lågspänningsdirektiv 2006/95/EG
tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet:
se föregående sida

FIN
CE-standardinmakuisseloste
Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä:
Sähkömagneettinen soveltuvuus 2004/108/EG
Matalajännite direktiivit: 2006/95/EG
käytetyt yhteensovitett standardit, erityisesti:
katso edellinen sivu.

H
EK-megfelelősségi nyilatkozat
Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés megfelel az alábbi irányelveknek:
Elektromágneses összeférhetőség irányelv: 2004/108/EK
Kisfeszültségű berendezések irányelv: 2006/95/EK
alkalmazott harmonizált szabványoknak, különösen:
lásd az előző oldalt

PL
Deklaracja Zgodności WE
Niniejszym deklaramy z pełną odpowiedzialnością, że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
dyrektywą dot. kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE
dyrektywą niskonapięciową 2006/95/WE
stosowanymi normami zharmonizowanymi, a w szczególności:
patrz poprzednia strona

I
Dichiarazione di conformità CE
Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti:
Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EG
Direttiva bassa tensione 2006/95/EG
norme armonizzate applicate, in particolare:
vedi pagina precedente

P
Declaração de Conformidade CE
Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos:
Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG
Directiva de baixa voltagem 2006/95/EG
normas harmonizadas aplicadas, especialmente:
ver página anterior

N
EU-Overensstemmelseserklæring
Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:
EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG
EG-Lavspenningsdirektiv 2006/95/EG
anvendte harmoniserte standarder, særlig:
se forrige side

DK
EF-overensstemmelseserklæring
Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser:
Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EG
Lavvolts-direktiv 2006/95/EG
anvendte harmoniserede standarder, særligt:
se forrige side

CZ
Prohlášení o shodě ES
Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES
Směrnice pro nízké napětí 2006/95/ES
použité harmonizační normy, zejména:
viz předchozí strana

RUS
Декларация о соответствии Европейским нормам
Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам:
Электромагнитная устойчивость 2004/108/EG
Директивы по низковольтному напряжению 2006/95/EG
Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности:
см. предыдущую страницу

WILO

WILO SE
 Nortkirchenstraße 100
 44263 Dortmund
 Germany
 T 0231 4102-0
 F 0231 4102-7363
 wilo@wilo.com
 www.wilo.de

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina
 WILO SALMONSON
 Argentina S.A.
 C1295ABI Ciudad
 Autónoma de Buenos Aires
 T + 54 11 4361 5929
 info@salmonson.com.ar

Austria
 WILO Pumpen
 Österreich GmbH
 1230 Wien
 T +43 507 507-0
 office@wilo.at

Azerbaijan
 WILO Caspian LLC
 1065 Baku
 T +994 12 5962372
 info@wilo.az

Belarus
 WILO Bel OOO
 220035 Minsk
 T +375 17 2503393
 wilo-bel@wilo.by

Belgium
 WILO SA/ NV
 1083 Ganshoren
 T +32 2 4823333
 info@wilo.be

Bulgaria
 WILO Bulgaria Ltd.
 1125 Sofia
 T +359 2 9701970
 info@wilo.bg

Canada
 WILO Canada Inc.
 Calgary, Alberta T2A 5L4
 T +1 403 2769456
 bill.lowe@wilo-na.com

China
 WILO China Ltd.
 101300 Beijing
 T +86 10 58041888
 wilo@wilo.com.cn

Croatia
 WILO Hrvatska d.o.o.
 10090 Zagreb
 T +38 51 3430914
 wilo-hrvatska@wilo.hr

Czech Republic
 WILO Praha s.r.o.
 25101 Cestlice
 T +420 234 098711
 info@wilo.cz

Denmark
 WILO Danmark A/S
 2690 Karlslunde
 T +45 70 253312
 wilo@wilo.dk

Estonia
 WILO Eesti OÜ
 12618 Tallinn
 T +372 6509780
 info@wilo.ee

Finland
 WILO Finland OY
 02330 Espoo
 T +358 207401540
 wilo@wilo.fi

France
 WILO S.A.S.
 78390 Bois d'Arcy
 T +33 1 30050930
 info@wilo.fr

Great Britain
 WILO (U.K.) Ltd.
 DE14 2WJ Burton-
 Upon-Trent
 T +44 12085 523000
 sales@wilo.co.uk

Greece
 WILO Hellas AG
 14569 Anixi (Attika)
 T +302 10 6248300
 wilo.info@wilo.gr

Hungary
 WILO Magyarország Kft
 2045 Törökbalint
 (Budapest)
 T +36 23 889500
 wilo@wilo.hu

India
 WILO India Mather and
 Platt Pumps Ltd.
 Pune 411019
 T +91 20 27442100
 service@
 pun.matherplatt.co.in

Indonesia
 WILO Pumps Indonesia
 Jakarta Selatan 12140
 T +62 21 7247676
 citrawilo@cbn.net.id

Ireland
 WILO Engineering Ltd.
 Limerick
 T +353 61 227566
 sales@wilo.ie

Italy
 WILO Italia s.r.l.
 20068 Peschiera Borromeo
 (Milano)
 T +39 25538351
 wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan
 WILO Central Asia
 050002 Almaty
 T +7 727 2785961
 in.pak@wilo.kz

Korea
 WILO Pumps Ltd.
 621-807 Gimhae
 Gyeongnam
 T +82 55 3405890
 wilo@wilo.co.kr

Latvia
 WILO Baltic SIA
 1019 Riga
 T +371 67 145229
 mail@wilo.lv

Lebanon
 WILO SALMONSON
 Lebanon
 12022030 El Metn
 T +961 4 722280
 wsl@cyberia.net.lb

Lithuania
 WILO Lietuva UAB
 03202 Vilnius
 T +370 5 2136495
 mail@wilo.lt

The Netherlands
 WILO Nederland b.v.
 1551 NA Westzaan
 T +31 88 9456 000
 info@wilo.nl

Norway
 WILO Norge AS
 0975 Oslo
 T +47 22 804570
 wilo@wilo.no

Poland
 WILO Polska Sp. z o.o.
 05-090 Raszyn
 T +48 22 7026161
 wilo@wilo.pl

Portugal
 Bombas Wilo-Salmonson
 Portugal Lda.
 4050-040 Porto
 T +351 22 2080350
 bombas@wilo.pt

Romania
 WILO Romania s.r.l.
 077040 Com. Chiajna Jud.
 Ilfov
 T +40 21 3170164
 wilo@wilo.ro

Russia
 WILO Rus ooo
 123592 Moscow
 T +7 495 7810690
 wilo@wilo.ru

Saudi Arabia
 WILO ME – Riyadh
 Riyadh 11465
 T +966 1 4624430
 wshoula@watanaiind.com

Serbia and Montenegro
 WILO Beograd d.o.o.
 11000 Beograd
 T +381 11 2851278
 office@wilo.co.yu

Slovakia
 WILO Bratislava s.r.o.
 82008 Slovákova 28
 T +421 2 45520122
 wilo@wilo.sk

Slovenia
 WILO Adriatic d.o.o.
 1000 Ljubljana
 T +386 1 5838130
 wilo.adriatic@wilo.si

South Africa
 Salmonson South Africa
 1610 Edenvale
 T +27 11 6082780
 errol.cornelius@
 salmonson.co.za

Spain
 WILO Ibérica S.A.
 28806 Alcalá de Henares
 (Madrid)
 T +34 91 8797100
 wilo.iberica@wilo.es

Sweden
 WILO Sverige AB
 35246 Växjö
 T +46 470 727600
 wilo@wilo.se

Switzerland
 EMB Pumpen AG
 4310 Rheinfelden
 T +41 61 83680-20
 info@emb-pumpen.ch

Taiwan
 WILO-EMU Taiwan Co. Ltd.
 110 Taipei
 T +886 227 391655
 nelson.wu@
 wiloemutaiwan.com.tw

Turkey
 WILO Pompa Sistemleri
 San. ve Tic. A.Ş.
 34530 Istanbul
 T +90 216 6610211
 wilo@wilo.com.tr

Ukraine
 WILO Ukraina t.o.w.
 01033 Kiev
 T +38 044 2011870
 office@wilo.ua

United Arab Emirates
 WILO Middle East FZE
 Jebel Ali – Dubai
 T +971 4 886 4771
 info@wilo.com.sa

USA
 WILO-EMU USA LLC
 Thomasville,
 Georgia 31792
 T +1 229 5840097
 info@wilo-emu.com

WILO USA LLC
 Melrose Park, Illinois 60160
 T +1 708 3389456
 mike.easterley@
 wilo-na.com

Vietnam
 WILO Vietnam Co Ltd.
 Ho Chi Minh City, Vietnam
 T +84 8 38109975
 nkminh@wilo.vn

Wilo – International (Representation offices)

Algeria
 Bad Ezzouar, Dar El Beida
 T +213 21 247979

Armenia
 375001 Yerevan
 T +374 10 544336

Bosnia and Herzegovina
 71000 Sarajevo
 T +387 33 714510

Georgia
 0179 Tbilisi
 T +995 32 306375

Macedonia
 1000 Skopje
 T +389 2 3122058

Mexico
 07300 Mexico
 T +52 55 55863209

Moldova
 2012 Chisinau
 T +373 2 223501

Rep. Mongolia
 Ulaanbaatar
 T +976 11 314843

Tajikistan
 734025 Dushanbe
 T +992 37 2232908

Turkmenistan
 744000 Ashgabat
 T +993 12 345838

Uzbekistan
 100015 Tashkent
 T +998 71 1206774

November 2009



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany
T 0231 4102-0
F 0231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.de

Wilo-Vertriebsbüros in Deutschland

G1 Nord

WILO SE
Vertriebsbüro Hamburg
Beim Strohhouse 27
20097 Hamburg
T 040 5559490
F 040 5559494
hamburg.anfragen@wilo.com

G3 Ost

WILO SE
Vertriebsbüro Dresden
Frankenring 8
01723 Kesselsdorf
T 035204 7050
F 035204 70570
dresden.anfragen@wilo.com

G5 Süd-West

WILO SE
Vertriebsbüro Stuttgart
Hertichstraße 10
71229 Leonberg
T 07152 94710
F 07152 947141
stuttgart.anfragen@wilo.com

G7 West

WILO SE
Vertriebsbüro Düsseldorf
Westring 19
40721 Hilden
T 02103 90920
F 02103 909215
duesseldorf.anfragen@wilo.com

G2 Nord-Ost

WILO SE
Vertriebsbüro Berlin
Juliusstraße 52-53
12051 Berlin-Neukölln
T 030 6289370
F 030 62893770
berlin.anfragen@wilo.com

G4 Süd-Ost

WILO SE
Vertriebsbüro München
Adams-Lehmann-Straße 44
80797 München
T 089 4200090
F 089 42000944
muenchen.anfragen@wilo.com

G6 Mitte

WILO SE
Vertriebsbüro Frankfurt
An den drei Hasen 31
61440 Oberursel/Ts.
T 06171 70460
F 06171 704665
frankfurt.anfragen@wilo.com

Kompetenz-Team Gebäudetechnik

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7516
T 01805 R-U-F-W-I-L-O*
7-8-3-9-4-5-6
F 0231 4102-7666

Erreichbar Mo-Fr von 7-18 Uhr.

- Antworten auf
 - Produkt- und Anwendungsfragen
 - Liefertermine und Lieferzeiten
- Informationen über Ansprechpartner vor Ort
- Versand von Informationsunterlagen

Kompetenz-Team Kommune Bau + Bergbau

WILO EMU GmbH
Heimgartenstraße 1
95030 Hof
T 09281 974-550
F 09281 974-551

Werkkundendienst Gebäudetechnik Kommune Bau + Bergbau Industrie

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7900
T 01805 W-I-L-O-K-K-D*
9-4-5-6-5-3
F 0231 4102-7126
kundendienst@wilo.com

Erreichbar Mo-So von
7-18 Uhr.
In Notfällen täglich
auch von
18-7 Uhr.

- Kundendienst-
Anforderung
- Werksreparaturen
- Ersatzteilfragen
- Inbetriebnahme
- Inspektion
- Technische Service-
Beratung
- Qualitätsanalyse

Wilo-International

Österreich

Zentrale Wien:
WILO Pumpen
Österreich GmbH
Eitnerstraße 13
1230 Wien
T +43 507 507-0
F +43 507 507-15

Vertriebsbüro Salzburg:
Gnigler Straße 56
5020 Salzburg
T +43 507 507-13
F +43 507 507-15

Vertriebsbüro
Oberösterreich:
Trattnachtalstraße 7
4710 Grieskirchen
T +43 507 507-26
F +43 507 507-15

Schweiz

EMB Pumpen AG
Gerstenweg 7
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
F +41 61 83680-21

Standorte weiterer Tochtergesellschaften

Argentinien,
Aserbaidschan, Belarus,
Belgien, Bulgarien, China,
Dänemark, Estland,
Finnland, Frankreich,
Griechenland,
Großbritannien, Indien,
Indonesien, Irland, Italien,
Kanada, Kasachstan, Korea,
Kroatien, Lettland, Libanon,
Litauen, Niederlande,
Norwegen, Polen, Portugal,
Rumänien, Russland,
Saudi-Arabien, Schweden,
Serbien und Montenegro,
Slowakei, Slowenien,
Spanien, Südafrika, Taiwan,
Tschechien, Türkei,
Ukraine, Ungarn, USA,
Vereinigte Arabische
Emirate, Vietnam

Die Adressen finden Sie
unter www.wilo.com.

Stand Januar 2010

* 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

GR
Δήλωση συμμόρφωσης της ΕΕ
Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό σ' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις:
Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα ΕΚ-2004/108/ΕΚ
Οδηγία χαμηλής τάσης ΕΚ-2006/95/ΕΚ
Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα:
Βλέπε προηγούμενη σελίδα

RO
EC-Declarație de conformitate
Prin prezenta declarăm că acest produs așa cum este livrat, corespunde cu următoarele prevederi aplicabile:
Compatibilitatea electromagnetică – directiva 2004/108/ΕΚ
Directiva privind tensiunea joasă 2006/95/ΕΚ
standarde armonizate aplicate, îndeosebi:
vezi pagina precedentă

LV
EC – atbilstības deklarācija
Ar šo mēs apliecinām, ka šis izstrādājums atbilst sekojošiem noteikumiem:
Elektromagnētiskās savietojamības direktīva 2004/108/ΕΚ
Zemsprieguma direktīva 2006/95/ΕΚ
piemēroti harmonizēti standarti, tai skaitā:
skatīt iepriekšējo lappusi

SK
ES vyhlásenie o zhode
Týmto vyhlasujeme, že konštrukcie tejto konštrukčnej série v dodanom vyhotovení vyhovujú nasledujúcim príslušným ustanoveniam:
Elektromagnetická zhoda – smernica 2004/108/ΕΚ
Nízkonapäťové zariadenia – smernica 2006/95/ΕΚ
používané harmonizované normy, najmä:
pozri predchádzajúcu stranu

BG
EO-Декларация за съответствие
Декларираме, че продуктът отговаря на следните изисквания:
Електромагнитна съвместимост – директива 2004/108/EO
Директива ниско напрежение 2006/95/EO
Хармонизирани стандарти:
вж. предната страница

TR
CE Uygunluk Teyid Belgesi
Bu cihazın teslim edildiği şekliyle aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz:
Elektromanyetik Uyumluluk 2004/108/EG
Alçak gerilim yönetmeliği 2006/95/EG
kismen kullanılan standartlar için:
bkz. bir önceki sayfa

EST
EÜ vastavusdeklaratsioon
Käesolevaga tõendame, et see toode vastab järgmistele asjakohastele direktiividele:
Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ
Madalpinge direktiiv 2006/95/EÜ
kohaldatud harmoneeritud standardid, eriti:
vt eelmist lk

LT
EB atitikties deklaracija
Šiuo pažymima, kad šis gaminyas atitinka šias normas ir direktyvas:
Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą 2004/108/EB
Žemos įtampos direktyvą 2006/95/EB
pritaikytus vieningus standartus, o būtent:
žr. ankstesniame puslapyje

SLO
ES – izjava o skladnosti
Izjavljamo, da dobavljene vrste izvedbe te serije ustrezajo sledečim zadevnim določilom:
Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES
Direktiva o nizki napetosti 2006/95/ES
uporabljeni harmonizirani standardi, predvsem:
glejte prejšnjo stran

M
Dikjarazzjoni ta' konformità KE
B'dan il-mezz, niddikjaraw li l-prodotti tas-serje jissodisfaw id-dispozzizzjonijiet rilevanti li ġejjin:
Kompatibbiltà elettromanjetika – Direttiva 2004/108/KE
Vultaġġ baxx – Direttiva 2006/95/KE
kif ukoll standards armonizzati b'mod partikolari:
ara l-paġna ta' qabel



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany